

Femmes et hommes du Pays d'Apt

# L'APT

magazine

& numérique

AOÛT

PORTRAIT

Stephen Leblond

L'APTA JULIA

Le Pont Julien

mini-PORTRAITS

Luberon Bio - Apt

Asso Apt en vidéo - Rustrel

Le Troquet - Apt

Mensuel - Août 2021 - N° 15

GRATUIT EN FORMAT PAPIER DANS TOUT LE PAYS D'APT

Photo Mathias Caumont

Nous avons tous besoin d'un bon couteau. Mais où trouver un bon coutelier ? C'est un métier peu courant et que nous tenions à vous faire découvrir, dans ce 15e numéro de L'APT magazine, au travers d'une visite à l'**Atelier de Faire**, à Apt. **Stephen Leblond** nous ouvre le monde de la coutellerie ; nous en découvrons le vocabulaire, illustré par de magnifiques photos de Mathias Caumont.

Les mini-portraits vous permettront de faire connaissance, ou de mieux connaître, le magasin **Luberon Bio** à Apt, dirigé par Héloïse, Hadrien et Raphaël Lavabre, l'association **Apt en Vidéo** à Rustrel, présidée par Michael Snurawa et le bar **Le Troquet** à Apt, géré par Charlotte Petit. Ce numéro comportant à nouveau 4 pages supplémentaires, nous avons pu publier, dans **L'APTA JULIA**, une superbe aquarelle de Jean-Marie Gassend ; elle illustre la construction du Pont Julien par les Romains. Dans les petites rubriques, **les confitures de Maria**, rencontrée au marché de Ménerbes, sont une véritable découverte. **Mom**, le poème de Jacques Louchard, est dédié ainsi : " à Handicap International et à feu Diana Spencer, contre les mines antipersonnel. Au Président Chirac, signataire du traité d'Ottawa (Offert à Jean Lacouture) ".

Un petit mot sur les annonces, qui permettent de financer ce magazine et de le mettre à votre disposition gratuitement. Ces encarts sont une mine d'informations sur notre vie locale. Dans **la Pépinière**, page ci-contre, vous pouvez ainsi connaître des entreprises nouvellement installées ou récemment reprises (bienvenue à notre premier annonceur sur Lourmarin). Dans nos pages vous trouverez un taxi, un endroit où numériser vos souvenirs, un logement à louer, une voiture, un assureur, un chapelier... Nous ne pouvons ici tous les nommer, mais ces encarts annoncent également des événements (braderie, expos, dégustations...), des nouveautés, comme le drive d'Intermarché, récemment mis en place. En donnant votre préférence à nos annonceurs, vous nous soutenez aussi. N'oubliez pas que ces annonces sont cliquables. La version papier de L'APT magazine est distribuée dans tout le Pays d'Apt et même au delà, puisque nous livrons quelques points à Gordes, Coustellet, Lourmarin et Sault.

Vos remarques et suggestions sont toujours les bienvenues. N'hésitez pas à nous écrire à : [laptmag@gmail.com](mailto:laptmag@gmail.com). Il nous reste maintenant à vous souhaiter une bonne lecture !

Sylvie Houssais

L'APT magazine & numérique aims to highlight the portraits of men and women of the Apt region through text and photos. The magazine has been distributed for over a year, since June 2020. You can see more portraits and other topics online at : <https://fr.calameo.com/lapt-magazine>.

**L'APT magazine & numérique est le fruit d'une initiative privée. C'est un magazine indépendant et non subventionné, dépendant entièrement de ses annonceurs. Rappelons aussi que, pour garder une plume libre, les portraits ne sont pas des publiereportages.**

**ÉDITRICE ET DIRECTRICE DE PUBLICATION :** SYLVIE HOUSSAIS

Tél : 06.85.79.96.87 Mail : [laptmag@gmail.com](mailto:laptmag@gmail.com)

**PHOTOGRAPHIE PORTRAIT DE STEPHEN LEBLOND :**

MATHIAS CAUMONT

#### RÉDACTION



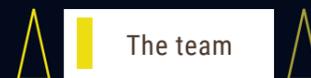
SYLVIE HOUSSAIS

#### PHOTOGRAPHIE



MATHIAS CAUMONT

**Prochaine date de bouclage : 15 août**



The team

## S O M M A I R E

**Portrait.....4 & 6**

Stephen Leblond, le coutelier de l'Atelier de Faire - Photos Mathias Caumont

**Mini-Portraits.....8**

Luberon Bio - Apt - Asso Apt en Vidéo - Rustrel - Le Troquet - Apt

**Petites rubriques.....10**

Le calendrier lunaire - Le forain du mois d'été - L'animal du mois à adopter, en collaboration avec la Société Protectrice des Animaux Vauclusienne (SPA) - 'Mom', un poème de Jacques Louchard et la grille de mots croisés de Stéphane Lehembre (définitions de la rédaction).

**L'APTA JULIA.....12**

La construction du Pont Julien par les Romains - Texte et croquis Jean-Marie Gassend

**Extras.....14**

Suite de L'APTA JULIA et photos du grand portrait.

Discover the online version at : <https://fr.calameo.com/lapt-magazine>

GRATUIT EN FORMAT PAPIER DANS TOUT LE PAYS D'APT

Portrait paru juin-20

depuis 1870

**GOULT**

Domaine de  
*L'Angèle*

domaineangele@orange.fr

06 73 98 29 08

GOULT

Portrait paru oct-20

**Renaud FERRIER**  
Agent général d'assurance AXA France  
Mandataire exclusif en opérations de banque d'AXA Banque

4 Place de la Bouquerie - 84400 APT  
04 32 50 14 94  
agence.ferrier@axa.fr

N° Orias : 09 049 316 - www.orias.fr  
Coordonnées de l'Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution : 61 rue Taitbout, 75009 Paris

**Assurance & Banque**

APT CENTRE

# LA PÉPINIÈRE

Retrouvez ci-dessous les nouvelles entreprises ou celles qui ont récemment changé de propriétaire



*éternelle quipure*

6 rue du temple, 84160 Lourmarin  
09 88 36 83 04

**OUVERT** tous les jours  
de 10h30 à 19h non-stop

eternelleguipure.com

**LOURMARIN**



- Jeter mon ordi ? **NON**  
J'en fais don à Dinattek

- Acheter un ordi ? **OUI**  
Reconditionné par Dinattek  
[Prêt à l'emploi - performances optimales - sécurisé - soutien technique après vente]

- Pour particuliers et entreprises -  
Prix abordables  
et démarche écologique

**Dépannage informatique**

256 Ave Victor Hugo - Apt - 04 90 71 59 16  
contact@dinattek.fr - dinattek.fr

**APT**

**Nouveau sur APT**  
Chapellerie

*Le Chat Peauté*

Ouvert 7J/7 de 9h30 à 19h00

Panamas Casquettes Sacs et sacoches  
Capelines Bobs Bijoux tatouages  
Trilby Canotiers Ceintures  
Fédoras Chapeaux enfants Lunettes de soleil

Chapeaux et accessoires de tête pour Mariages et Cérémonies

18 Rue de la sous préfecture 84400 APT  
Tél : 09 50 02 87 27 mail: lechatpeaute@gmail.com

**APT CENTRE**

RESTAURANT BISTRONOMIQUE

Suggestion & Menu Lagarde  
À partir de 24€

Midi et soir - fermé le mardi  
Réservation conseillée  
04.90.74.57.23

*Le Bistrot de Lagarde*

www.lebistrotdelegarde.fr

**LAGARDE-D'APT**

Portrait paru oct-20

07 89 33 34 10

*ANNA WEDDINGS EVENTS*

Créatrice de vos moments heureux  
mariage - baptême - anniversaire  
et tout autre évènement

anaaweddingsevents.com

**PAYS D'APT & RÉGION PACA**

# BISTROT



Il nous soutiennent



Stephen Leblond est coutelier à l'Atelier de Faire, à Cap Luberon à Apt. Avec lui, vous pouvez apprendre à fabriquer votre propre couteau.

**Q**uand je fabrique un couteau, j'aspire d'abord à ce qu'il ait une bonne prise en main, qu'il soit aiguisable, fonctionnel. C'est en somme un outil que l'on affûte quand il ne coupe plus. Un bon couteau se garde toute une vie, mais il ne reste pas au fond d'un tiroir. " Stephen ajoute que le couteau reste un objet soumis à la beauté, l'harmonie. " Je m'efforce d'allier l'esthétique et le pratique. "

### LES MATIÈRES

Les manches des couteaux de Stephen Leblond, coutelier et fondateur de l'Atelier de Faire situé dans les locaux de Cap Luberon à Apt, sont parfois en bois exotique. Stephen vient justement de vendre un couteau dont le manche est en Oranger des Osages, un bois originaire d'Amérique du Nord. Mais ils sont plus fréquemment issus de bois locaux, : olivier, chêne vert, buis, genévrier cade - abondant dans la garrigue - ou bois de cerf. " Il m'arrive aussi, en me promenant, de récupérer des racines qui, une fois ouvertes, révèlent des motifs incroyables ". Stephen choisit souvent des bois emplis de nœuds, preuve qu'ils ont vécu et souffert et ces imperfections leur concède un style. " La qualité de la lame importe beaucoup pour certains

## Stephen Leblond



*amateurs, mais je dirais que la silhouette, la prise en main et donc la matière qui fait le manche sont des critères plus vendeurs. "*

Les lames sont en acier oxydable, ou acier carbone, un terme utilisé pour ne pas être confondu avec l'inox (acier inoxydable), qui, lui, comporte du chrome et que Stephen utilise pour fabriquer des couteaux à beurre ou à huître. " Si je veux que ça coupe j'emploie de

**" Personne n'a besoin d'un couteau, car tout le monde en a, mais tout le monde a besoin d'un bon couteau "**

l'acier carbone. La lame doit être gardée au sec pour éviter la rouille et le manche ne peut être mis au lave-vaisselle, mais derrière ces contraintes il y a un couteau vaillant que n'importe qui peut affûter sans être nécessairement doué. Ce n'est pas que l'inox coupe mal, mais son affûtage sera beaucoup plus complexe. " Il existe mille nuances d'acier (inox ou carbone) ; ce sont les teneurs de carbone dans l'acier qui lui donneront soit sa souplesse, soit sa dureté. Il est possible de jouer avec ces gradations pour obtenir des lames très qualitatives et décoratives. L'acier de Damas de corroyage en est un exemple : une alternance de couches d'acier souples et dures, soudées thermiquement et mécaniquement, dont le procédé nous rappelle celui utilisé en céramique pour les terres mêlées aptésiennes. " Le damas, c'est la rolls de la lame ! "

Vous n'avez pas encore tout vu : au fond de l'atelier s'entassent quelques boules d'acier. Elles ne sont pas là pour jouer à la pétanque ; c'est du wootz, un acier rare et légendaire que Stephen a ramené d'un voyage en Inde. " Nous savons qu'il y avait une route

de la soie, mais il y avait aussi une route de l'acier. Le wootz était utilisé notamment pour la fabrication de lames de sabres. Ce métal s'est épuisé au 18e siècle. Le wootz possède un grain qui confère à la lame une solidité et une tenue de coupe géniales. C'est le top du top ! " Un couteau à lame de wootz coûtera plus de 300€, mais encore faut-il trouver le futur acquéreur, amateur et connaisseur de ce métal.

### UN PARCOURS DE COUTELIER

Stephen Leblond, Ariégeois d'origine, amoureux de la nature, voulait être garde forestier mais au lieu des bois il opte finalement pour le bois. Après un apprentissage chez les compagnons du devoir, un CAP puis BEP duquel il ressort meilleur apprenti de la Région Midi-Pyrénées, il obtient un brevet de maîtrise en menuiserie. Plus tard, il rejoint un musée des vieux métiers où il crée un atelier de sabotier pour les touristes désireux de voir revivre d'anciens savoir-faire. À côté de lui se trouve une forge. " Enfant, j'adorais les couteaux et cette forge m'a donnée l'opportunité d'en faire. Je m'amusais. Puis j'ai découvert le rémoulage sur une machine



Suite page 6

Stephen Leblond is a cutler who can teach you to make your own knife. His firm, 'Atelier de Faire', is located on the premises of Cap Luberon in Apt.

Portrait paru mai-21



**Agence immobilière en Luberon**  
 49 boulevard du maréchal Foch 84400 Apt  
[www.immobilier-en-luberon.fr](http://www.immobilier-en-luberon.fr)  
[www.proprietes-luberon.fr](http://www.proprietes-luberon.fr)  
**06 07 83 85 30**

APT CENTRE

Portrait paru févr-21



**Luberon L'Hôtel**  
 785 ave Victor Hugo - Apt  
[veroluberon@gmail.com](mailto:veroluberon@gmail.com)  
**09 53 16 30 95**

APT CENTRE

**Generale d'Optique**  
 la fin des lunettes chères

**714 avenue de Lançon - APT**  
**04 90 78 24 39**

[generale-optique.com](http://generale-optique.com)

APT

Portrait paru déc-20



**Falbala**  
 14 rue Saint Pierre APT - 04 90 75 16 01  
[www.falbala-luminaires.com](http://www.falbala-luminaires.com)

APT CENTRE

Portrait paru sept-20

**FEU VERT SUR VOTRE ÉPICERIE**  
 PLUS VISIBLE, PLUS ACCESSIBLE !



**LA PREMIÈRE ÉPICERIE SUR APT SPÉCIALISÉE  
 DANS LE VRAC ET LE ZÉRO-DÉCHET**



**04 90 75 46 16**  
 41 AVENUE DE ROUMANILLE - 84400 APT

APT

**CHÂTEAU LA CANORGUE**



**Vin biologique depuis 1979 - AOC Luberon**  
 Route du Pont-Julien 84480 Bonnieux  
[chateaulacanorgue.com](http://chateaulacanorgue.com)

BONNIEUX

Portrait paru mai-21

**Guillaume CHATAGNON**  
[chatagnon.guillaume@orange.fr](mailto:chatagnon.guillaume@orange.fr)  
**06 77 62 94 72** depuis 2005



Commune de stationnement APT

APT

BRASSERIE

La lame de l'acier est découpée avant de passer au four

#### Suite de la page 4

à affûter, à pédales. " Stephen se fabrique un banc de rémouleur ; il parcourt les foires agricoles où il affûte les couteaux des paysans. " *Un jour, un vieux copain bouilleur de cru (fabricant de gnôle), me dit : 'l'affûtage est un métier de gagnemisére, je vais te présenter à un artisan coutelier.'* " Stephen a compris en effet que pour gagner sa vie uniquement en affûtant il faut beaucoup pédaler...

Revenu au pays, après quelques années d'itinérance, il monte son atelier. Il a appris son métier sur le tas ; une expression bien choisie puisque le tas désigne la partie entre une enclume et un marteau pilon. " *Apprendre sur le tas équivaut à dire que c'est en forgeant qu'on devient forgeron.* " Stephen est arrivé au Pays d'Apt il y a 5 ans, après une escale à Montsalier, près de Banon. Il vend ses couteaux à sa boutique de Cap Luberon ou sur des marchés et se rend aussi à des foires nationales ou des fêtes médiévales.

#### LA NAISSANCE D'UNE LAME

Une fois la lame découpée dans sa tôle d'acier, elle passe à la forge. La coutellerie comprend beaucoup de traitements

thermiques, aussi le four sera très sollicité. Afin de détendre l'acier, il faudra le travailler par des chauffes successives (à 1 100 °C) et faire des normalisations - des modelages répétés à l'enclume. Puis la lame part à la trempe : un bain d'huile (à 800 °C), qui cristallisera l'acier en produisant un choc thermique. Une dernière opération de chauffe, moins violente (200 °C pendant 1 à 2h) et qu'on appelle le revenu, servira à détendre l'acier et à le rendre moins cassant.

Le travail de l'acier est un exercice très pointu. Il arrive parfois que Stephen teste la technique, afin de pousser ses limites. " *C'est un peu la quête de la pierre philosophale.* "

Un bon couteau, c'est surtout une émouture ; elle permet de donner sa forme finale à la lame. Modelée au marteau, on la passe à la meule pour lui donner son profil tranchant, progressif, qui ne s'arrête pas au dernier moment en forme de biseau. Stephen aime ne pas effacer tous les impacts du marteau ; il donne ainsi à la lame un style 'brut de forge'.

Le damas, dont le terme exacte est 'feuilleté', est obtenu à l'aide

d'un acier dur et d'un acier mou alternés en feuilletage. La forge va permettre de les souder et les coups de marteau vont les consolider. Il est possible de plier ou de tourner les métaux, comme une pâte à modeler. Puis, passé à l'acide, le métal dur deviendra noir ; le métal mou un peu moins. Ce contraste donnera naissance à des motifs qui évoquent les soieries de Damas.

#### TRANSMISSION

Si vous le souhaitez, vous pouvez apprendre à fabriquer votre propre couteau. En une demi-journée, Stephen vous guidera pour le travail de forge menant à la confection d'un petit couteau. Une journée vous permettra de réaliser un grand couteau avec manche et en deux jours vous pourrez fabriquer un damas.

Baucoup d'apprentis, dont la plupart travaillent dans des bureaux, viennent pour la satisfaction de faire soi-même. Un quart sont des femmes : " *je ne m'attendais pas à en avoir autant ; elles se débrouillent aussi bien que les hommes* ". Les journées de formation sont conviviales et le barbecue du midi y contribue. Comptez

90€ la demi-journée, 180€ la journée et 440€ pour 2 jours.

#### UN OBJET DE VALEUR

Le prix d'un couteau ne dépend pas du temps passé à le fabriquer, mais du résultat final. La vente moyenne est de 50 à 60€. Les légumes (couteaux hachoirs) et le petit canif qui sert à tout sont les ventes phares. Un couteau à pain doit prochainement compléter la collection de l'Atelier de Faire. Plus la matière est noble et plus le prix sera élevé. Un beau couteau qui de surcroît est un bel outil constitue un objet de valeur dont vous prendrez soin pour le garder toute votre vie. Vous pourrez l'affûter vous-même ou le faire aiguiser par Stephen et protéger votre lame en la rangeant dans son étui en cuir, fabriqué par Cyrille, sa femme.

Stephen compte s'implanter dans le Pays d'Apt ; pour nous cela tombe bien : " *personne n'a besoin d'un couteau, car tout le monde en a, mais tout le monde a besoin d'un bon couteau.* " ■

Atelier de Faire - Cap Luberon  
472 Traverse de Roumanille - Apt  
06 61 55 89 88  
atelierdefaire.com

Photos page 14

**gan ASSURANCES**

Confiez la gestion de vos risques à un entrepreneur comme vous, votre agent gan **Nicolas LEONE**

313, Avenue Philippe de Girard  
84400 APT

04 90 74 58 08 et 04 90 74 09 92  
apt-luberon@gan.fr www.leone-apt-luberon.gan.fr

nicolas leone gan assurances leone apt luberon

N° orias : 07 038 460



Portrait paru janv-21

APT

commune de stationnement Bonnieux

**Céline TAXI**  
celinetaxi84480@gmail.com

06 58 47 30 44

BONNIEUX

## Numérisez vos Souvenirs

CASSETTES VIDEO AUDIO DIAPOSITIVES BOBINES SUPER 8...

sur clé USB ou DVD

**NOUVEAU**

**MAGASIN DARTY APT**  
59, Avenue de Lançon - 84400 APT / Tél. 04 90 74 16 92

**MAGASIN DARTY CARPENTRAS**  
271, Avenue Georges Clémenceau - 84200 CARPENTRAS  
Tél. 04 90 60 41 76

**DARTY**

APT

ÉTUDE PLAN CRÉATION ARCHITECTURE

CONCEPT

**Et Pourquoi Pas ?**  
By John

Carrelage, pierre, sanitaire et bonne humeur

ENVIE D'UNE NOUVELLE SALLE DE BAIN ?  
RETROUVEZ NOUS A COUSTELLET

COUSTELLET

## Domaine de la Verrière

Véronique et Jacques MAUBERT  
Vignerons

Tel. 04 90 72 20 88  
laverriere2@wanadoo.fr  
www.domainedelaverriere.fr

2673 Chemin de la Verrière - 84220 Goults

GOULT

Grand portrait paru juil-21

**MARGOTULLE**  
Chapelier & accessoiriste depuis 1995

Atelier Saint Louis - Saignon  
margotulle.com  
04 90 74 32 03 ou 06 23 29 67 60

SAIGNON

Portrait paru mars-21

## Ô Vins du Coin

LUBERON - VENTOUX - SAVEURS DE NOS TERROIRS

Parking de Fresh

- ✓ Vin
- ✓ Champagne
- ✓ Spiritueux
- ✓ Epicerie fine
- ✓ Idées cadeau
- ✓ Accessoires du vin

929 Route de la Charité - 84400 GARGAS  
o.vins.du.coin@gmail.com  
www.o-vins-du-coin.fr  
+33 (0)4 90 76 57 68

APT

# MINI PORTRAITS

## Luberon Bio

Issu d'une famille d'agriculteurs d'après-guerre, Maurice Lavabre a connu une agriculture autosuffisante et n'a jamais adhéré au principe d'industrialisation. Il a quitté le sud ouest, en 1974, pour s'installer dans le Pays d'Apt où il a monté un élevage de chèvres. " *Maîtriser l'élevage, la fabrication du fromage et la commercialisation a été très formateur* ". Fin des années 90, Maurice observe une demande grandissante de consommer autrement et se lance dans un projet associatif qui aboutit à la création d'une société commerciale ; elle deviendra, à partir de 2005, une histoire familiale : **Luberon Bio**.

L'entreprise compte actuellement environ 250 fournisseurs dont, à l'année, une centaine de producteurs locaux en démarrage, n'hésitant pas à faire confiance à de petits fournisseurs pour dénicher les meilleurs produits. Pour que le bio soit accessible à tous, les prix sont échelonnés. La clientèle offre une typologie variée ; composée dans ses débuts d'initiés militants, elle s'est démocratisée. Luberon Bio emploie à ce jour 19 personnes, sans compter les enfants de Maurice : Hadrien, Héroïse et Raphaël. Hadrien est gestionnaire commercial de formation, Héroïse graphiste et couturière et Raphaël ingénieur. Ils ont chacun tracé leur chemin professionnel et aucun n'était destiné à rejoindre l'entreprise familiale. En 2009, Héroïse est la première à seconder son père. Raphaël les rejoindra en 2014 et Hadrien complètera l'équipe au départ en retraite de Maurice, en 2017. Les trois nouveaux dirigeants ont choisi Luberon Bio librement ; ils sont complémentaires et symbolisent un relais de génération que l'on retrouve chez leurs clients et fournisseurs.

Dans ce contexte, il semble évident que le développement de l'entreprise est bien engagé, même si tous trois sont d'accord pour qu'il reste à échelle humaine. Raphaël, 'l'entrepreneur', explique : " *Nous allons mettre en avant notre savoir-faire de sourceur et notre amour de la bonne nourriture. Pour cela nous allons continuer à développer les rayons qui sont le cœur du magasin : les fruits et légumes et le vrac, avec plus de vrac liquide. Nous allons regrouper dans un univers les produits frais du quotidien : la boucherie, la charcuterie, les pains, les fromages, les plats cuisinés etc.* ". Un service de restauration sur place est aussi envisagé à l'avenir.

Luberon Bio is a health food store, founded by Maurice Lavabre in 2005. His three children have taken over the management and have improvements in mind.



## Apt en Vidéo

L'association **Apt en Vidéo** existe maintenant depuis 17 ans. Michael Snurawa en est le président ; il se définit comme un passeur d'images. D'origine allemande, il a travaillé dans la vidéo institutionnelle à Berlin et a été professeur d'histoire géographique en langue allemande ; il a notamment enseigné une dizaine d'années au lycée Théodore Aubanel à Avignon. " *Les élections de 2002 (Chirac contre Le Pen) ont été pour moi un choc, d'autant plus que j'avais découvert des gens généreux et dont j'ai eu envie de perpétuer les valeurs profondément humanistes. De plus, j'avais rencontré ici sur la place du village, à Rustrel où j'habite depuis 1988, des personnes âgées qui racontaient des histoires sur leur vie. Il me semblait qu'ils parlaient d'un autre monde.* " Michael décide alors de dresser des portraits authentiques de la mémoire vivante d'une génération qui commence à disparaître. " *Nous voulions créer du lien au moyen de la vidéo en partageant ces portraits et nous avons très vite conquis un public, bien mélangé, avec et sans cravate. Ces échanges étaient aussi l'occasion de parler d'autres sujets.* "

Depuis sa création, l'association a gagné de nombreux prix, dont le dernier - 'Roger Rimbaud, imprimeur de cœur' -, réalisé par Cédric Lefebvre, vient de remporter le grand prix du meilleur film de réalité au concours régional de l'Union Méditerranéenne Cinéma Vidéo (UMCV). " *Quand on arrive à toucher, c'est presque plus important qu'un prix* ". Au fil des années la qualité technique des vidéos s'est améliorée car parmi la dizaine de membres actifs que compte actuellement l'association, certains apportent leur expertise professionnelle. Apt en Vidéo travaille aussi avec d'autres associations du Pays d'Apt, comme le festival des Cinémas d'Afrique, la MJC et plusieurs foyers ruraux avec qui l'association envisage de former des jeunes.

Axés jusqu'à présent sur le patrimoine humain, les sujets de reportages d'Apt en Vidéo vont prochainement s'ouvrir sur des court métrages de fiction, dont le premier tournage débutera en septembre. " *Nous travaillons également sur le mapping vidéo et projetons d'en créer une version poétique dans le cadre d'un parcours nocturne dans les villages.* " Le mapping vidéo est une technique multimédia consistant à projeter sur des façades de gigantesques fresques lumineuses. Apt en Vidéo organise plusieurs rencontres dans l'année, dont les soirées de musique et de projections de l'annuel ciné plein air, qui auront lieu les 7, 11 et 13 août prochains à Rustrel.

Apt en Vidéo is an association headed by Michael Snurawa, of Rustrel. The organization films people's testimonies and organizes evenings to share them.

## Le Troquet

### Bar à vin

Convivial - chaleureux - familial

" *Le Troquet est un bistrot atypique* », nous explique sa gérante, Charlotte Petit. « *Le comptoir, situé au centre de l'intérieur minuscule, donne l'impression de recevoir chez soi et l'étroitesse du lieu contribue à une mixité et à un mélange social entre les clients. Du coup ils se parlent entre eux. L'ambiance familiale évoque l'esprit d'un petit bar de village qui serait situé dans une ville.* " La terrasse du Troquet s'étale en effet sur la place de la mairie de la ville d'Apt. Après des études dans la vente, Charlotte a toujours travaillé dans le domaine de la restauration. Elle a pris la gérance du Troquet, autrefois baptisé 'Le Petit Zinc', en août 2019. " *C'est vraiment ce dont j'avais envie. Un grand bar me correspondait moins.* " Rentrée chez elle, Charlotte doit gérer une famille recomposée de 4 enfants. " *Le maître mot est l'organisation, d'autant plus que Le Troquet est ouvert 7 jours sur 7.* " C'est une bonne nouvelle, non seulement pour la clientèle touristique, mais aussi pour les locaux qui apprécient aussi beaucoup l'endroit.

Parmi les fidèles du lieu, Patrick et Philippe témoignent : " *c'est un lieu plus que convivial car c'est un espace de fraternité. On rencontre ici des gens à qui on ne parlerait pas dans la rue.* " " *Le matin, au petit-déjeuner, nous dit Philippe, on trouve ici les travailleurs du coin et on écoute les histoires qu'ils racontent ; c'est vraiment sympa. À l'heure de l'apéro du midi c'est une clientèle différente et le soir on croise d'autres personnes et c'est encore mieux. On parle un peu de tout, de culture, de livres ou de cinéma. Je retrouve dans cet endroit l'atmosphère des cafés de quartier de Paris, où j'ai vécu une partie de ma vie.* " " *Le Troquet est la boîte aux lettres des cœurs isolés,* continue Patrick, et lorsqu'on ne voit pas quelqu'un pendant quelques jours on s'inquiète. Charlotte est fédératrice et grâce à elle j'ai rencontré des gens merveilleux. " Et nos amis de conclure : " *des lieux comme celui-ci sont essentiels.* " Ils apprécient aussi beaucoup le côté attentionné et en même temps respectueusement discret, professionnel, de leur hôtesse.

Depuis 2019, en raison de la crise sanitaire, Le Troquet n'a pas encore eu l'opportunité de profiter de festivités qui garderaient le public sur la belle place fraîchement rénovée de la mairie. " *Cette troisième année va être parfaite ! Apt est une chouette ville qui attend qu'il s'y passe de belles choses.* "

Charlotte Petit is a marvellous and welcoming hostess who manages Le Troquet, a friendly place where strangers can meet each other and talk together.

# 2 entreprises - 1 association



De gauche à droite : Raphaël, Maurice, Héroïse et Hadrien Lavabre..



Luberon Bio - Z.I. de Bourguignons - 266 Ave Roumanille Apt

*Vous pouvez faire vos courses à vélo car Luberon Bio est situé à proximité de la piste cyclable.*

Ouvert du lundi au samedi de 9h à 19h.

L'association Apt en Vidéo a tourné à ce jour près d'une centaine de vidéos. Elle est en train de numériser tous ceux enregistrés sur cassettes. Vous pouvez trouver des teasers sur internet. « *Nous ne tenons pas à mettre toutes nos créations en ligne, explique Michael, car il est important pour nous que les spectateurs continuent à se déplacer afin de pouvoir se rencontrer et échanger.* »

Apt en Vidéo – [info@aptenvideo.fr](mailto:info@aptenvideo.fr) – Site : [aptenvideo.fr](http://aptenvideo.fr)



photo : Francis Jolly

Un exemple de mapping vidéo 'poétique' d'Apt en Vidéo, dans une rue de village. Il s'agit ici d'une photo de Francis Jolly.



Photo : une partie de l'équipe active. De gauche à droite : Patrice Rolet, Michael Snurawa, Marie Rolet-Blanchard, Mariéthé Brion, Philippe Antoine, Agathe Snurawa, Babeth Sendyk, Cédric Lefebvre. Absents : Emmanuel Cambier et Marc Lambie

Apt en Vidéo compte au total une cinquantaine d'adhérents.



À gauche : Charlotte Petit.

Au centre : Le Troquet, très tôt le matin. Photo prise depuis l'autre partie de la terrasse, sur la place où se trouve la mairie.

À droite : Charlotte et deux de ses fidèles clients, Philippe et Patrick (au premier plan).

Le Troquet, rue du Dr Gros, Apt. Ouvert tous les jours.



CALENDRIER LUNAIRE

Juillet - Août

1	J	☾	D	☾
2	V	☾	L	☾
3	S	☾	M	☾
4	D	☾	M	☾
5	L	☾	J	☾
6	M	☾	V	☾
7	M	☾	S	☾
8	J	☾	D	☾ Nouvelle lune
9	V	☾	L	☾
10	S	☾	M	☾ Nouvelle lune
11	D	☾	M	☾
12	L	☾	J	☾
13	M	☾	V	☾
14	M	☾	S	☾
15	J	☾	D	☾
16	V	☾	L	☾
17	S	☾	M	☾
18	D	☾	M	☾
19	L	☾	J	☾
20	M	☾	V	☾
21	M	☾	S	☾
22	J	☾	D	☾ Pleine lune
23	V	☾	L	☾
24	S	☾	M	☾ Pleine lune
25	D	☾	M	☾
26	L	☾	J	☾
27	M	☾	V	☾
28	M	☾	S	☾
29	J	☾	D	☾
30	V	☾	L	☾
31	S	☾	M	☾

# LA FORAINE DU MOIS D'ÉTÉ

Depuis une quinzaine d'années, Maria, d'origine italienne, concocte des confitures et gelées maison. Elle propose à la vente une quarantaine de parfums, dont une dizaine sont déclinés en mélanges raffinés (poire vanille ou cannelle, fraise basilic ou rhubarbe...). Ses spécialités sont la pêche verveine et l'abricot lavande (étonnamment, vous percevrez en bouche l'abricot avant la lavande). Maria suggère de préparer des sablés à la confiture, d'accompagner le fromage de chèvre ou de brebis avec de la gelée de thym ou de romarin, à moins que vous ne préfériez la confiture de raisin avec une tranche de rosbif. " *J'ai fait venir d'Italie un pied de raisins dont la confiture a le goût de la framboise.* " Les confitures de Maria, aux étiquettes écrites à la main et dont certains fruits proviennent de son verger, sont une belle découverte. Mais dépêchez-vous car il se pourrait que ce soit pour elle et son mari Jean-Pierre la dernière année de marchés !

# LES CONFITURES DE MARIA



Marché de Gordes le mardi matin - marché de Ménerbes le jeudi matin et marché de Lourmarin le vendredi matin.  
Maria makes delicious jams and jellies which she sells every week at the markets of Gordes, Ménerbes and Lourmarin.

# LES BONNES NOUVELLES

MOM

En attendant le facteur,  
Je presentais un orage,  
Le sachant parfois porteur  
De redoutables messages ;  
Perdu parmi les arnaques  
De pubs souvent mensongères,  
J'ai reçu, comme une claque  
Ce cri venu des rizières.

C'est au Cambodge, là-bas  
Qu'en riant avec sa mère,  
Elle allait chercher du bois  
À deux pas de la rivière  
Sans penser à se méfier  
De ce monde si bancal,  
Elle a sautillé, nu-pieds  
Sur la marelle infernale.

Il faudrait les faire payer,  
Ceux qui les ont commandées,  
Ceux qui les ont bidouillées  
Et ceux qui les ont posées,  
Ceux qui font profit de tout,  
Corrompus, aveugles au crime :  
On est tous devenus fous  
Car plus rien, à rien, ne rime.

Dans l'enveloppe, il y avait,  
Minuscule, une béquille  
Accompagnée du portrait  
D'un amour de petite fille :  
Un sourire comme un soleil  
Et des yeux à vous faire fondre  
Pour un bonheur sans pareil  
Qui, dans un éclair, s'effondre !

Et soudain, l'Apocalypse :  
Dans une gerbe de feu,  
L'innocence qui s'éclipse  
Piégée à l'horrible jeu  
Rescapée de ce fracas  
Où Dieu a bien triste mine,  
Lui qui ne protège pas  
Les petits enfants, des mines.

Quelque part, jeune, une femme,  
N'écoutant que sa tendresse,  
Prit à bras le corps ce drame  
Pour adoucir ces détresses ;  
Partie bien avant son heure,  
Elle a laissé la semence  
Pour qu'un jour, cesse l'horreur  
De ces armes de démence.

Mom is a beautiful poem from Jacques Louchard. It is written in honor of the humanitarian association Handicap International.

ADOPTÉZ-MOI !



# MISTRAL

Mistral est un croisé Berger Allemand né approximativement en Juin 2016. Il est entré au refuge dans le cadre de la fourrière en Mai 2021. C'est avec la fierté du Berger que Mistral se présente devant l'objectif de notre photographe pour se donner toutes les chances de trouver une famille. Si vous avez déjà une femelle, cela ne devrait pas lui poser problème. Et si vous aimez les câlins, Mistral devrait pouvoir aussi vous combler dans ce domaine. Bien qu'un peu pot de colle, Mistral aura bien entendu besoin de se dépenser régulièrement afin de répondre à ses besoins physiologiques.

N° de dossier à rappeler : 118117  
SPA Vauclusienne tél : 04.90.38.07.89  
Mistral is a friendly dog waiting for you at the local Humane Society.



Si, par chance, Mistral a été adopté depuis la mise sous presse de son annonce, il est alors certain qu'un autre compagnon vous attend...

## HORIZONTAL

- I-assistera
- II-Un certain observatoire - alléger
- III-chaîne d'infos- fait de la vapeur - donc anglais
- IV-on l'a dans le ventre
- V-pieu - lave pacifique
- VI-arbuste de Noël - platine courte
- VII-sont en forme d'ampoule - abréviation d'une voile
- VIII-adverbe - accordées
- IX-divisibles

## VERTICAL

- 1-avares
- 2-un de 4 - contient du sel
- 3-fait souvent chier
- 4-désarticulera
- 5-la Manche le fut en 1875 - Elton l'est
- 6-bigote - état américain abrégé
- 7-erbium - célèbre marque
- 8-Opération de rachat - marque de Steve
- 9-donne du goût

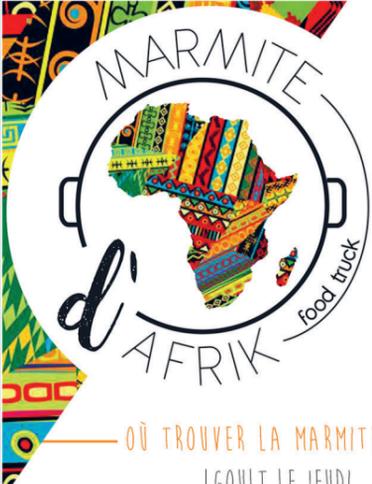
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
I									
II									
III									
IV									
V									
VI									
VII									
VIII									
IX									

HORIZONTAL: I-placarder II-rallier  
III-été - étant IV-dine - ipso V-anti - fétu  
VI-te - nu - RER VII-est - étain VIII-an - Ne  
IX-réserve VERTICAL: 1-prédateur  
2-latines 3-aiant - tas 4-CL - ein - Ne  
5-ale - UE 6-rétif - TGV 7-drapera  
8-Einstein 9-retourner

What about practicing your French with crosswords ? Solution of #VI accross : the French word for holly ;-)

Solutions juillet 2021

Vente de plats africains faits maison. Sur place ou à emporter.



— OÙ TROUVER LA MARMITE —

AUX MARCHÉS | GOULT LE JEUDI  
APT LE SAMEDI (PLACE JEAN JAURÈS)  
COUSTELLET LE DIMANCHE

Marmite Dafrik | marmitedafrik

APT-GOULT-COUSTELLET

# LE TROQUET

Bar à vin  
Convivial - chaleureux - familial

Place de la mairie  
Apt

PORTRAIT PAGE 8 | APT CENTRE



**LUBERON-PROVENCE IMMOBILIER**  
Votre interlocuteur au quotidien

Agence : 04 90 75 56 62

contact@luberon-provence-immobilier.com

Adresse : 29, avenue Jean Geoffroy  
84490 Saint-Saturnin-lès-Apt  
www.luberon-provence-immobilier.com

Transaction : terrain, propriété, villa, appartement, local commercial, immeuble. Estimation gratuite si vente.

ST SAT



OSCAR & CLEO

Le magasin pour Chiens & Chats

ZI des Bourguignons - 637 av de Roumanille - APT  
Ouvert du lundi au samedi 9h00 à 12h00 et 14h30 à 18h30  
Tél : 04 32 52 15 84 - www.oscaredcleo.com

ZI APT

Réceptions-Évènements-Hébergements  
Dans un relais de poste du XVIIIe  
au cœur du Luberon

20 à 100 personnes



La Belle Cour en Luberon  
labellecour.fr

CÉRESTE

Venez découvrir, chez Marcel,  la Caverne d'Ali Baba en Luberon

du mer. au vend. 15h-18h et le sam. 10h-18h

**CHERCHE (au-dessus d'Intermarché à Apt)**  
**REPRENEUR !** + Débarasse un peu de tout

Petits travaux - Déménagements - Travail soigné

Apports volontaires acceptés **06 88 33 34 83** Chèques emploi service



Les Mousquetaires  
**NOUVEAU! DRIVE et service de livraison à domicile**



Partenariat en production locale de fruits et légumes, boucherie. Éleveurs du Limousin et de l'Aveyron.

OUVERT du lundi au samedi de 8h30 à 19h30  
le dimanche de 9h à 12h30 - ave de la Libération - Apt - 04 90 05 54 60

APT



Le Pont Julien apparaît isolé, tel un phare au milieu d'une mer qui serait formée d'alluvions provenant de l'érosion du Luberon et des dépôts de la rivière du Calavon. Le pont se situe dans une vallée au pied de la face nord du Luberon. Sa construction date du tout début du premier siècle après JC et avait pour objectif de mettre en relation le Luberon avec la grande voie domitienne, premier tracé de la départementale 900.

La voie domitienne (via domitia) a été reconnue, près de Coustellet, lors de la création d'un rond point ; on la suit à cet endroit sur au moins 200 m. Il est à noter que, lors de ces travaux, on a découvert une tombe

d'enfant comportant des bijoux et des monnaies (la publication de cette découverte est en cours). Rappelons que la voie domitienne passe par Cavaillon et se dirige vers Apt (Apta Julia), Céreste, Forcalquier, Sisteron etc. En fait, deux grands axes se croisent au Pont Julien : la via domitia et celui qui permettait de rejoindre la combe de Lourmarin en passant par Bonnieux. La combe a elle-même un pont romain ; envahi par la végétation, il se situe à l'extrémité de la combe, côté Lourmarin. A l'autre extrémité, côté Buoux, on trouve un pont médiéval doté d'une trompe. Lorsqu'on survole le Pont Julien, on peut apercevoir un gué, base d'un premier pont posé en travers du Calavon. Le Pont Julien n'était

donc peut-être pas le premier ; il pouvait en exister un autre, légèrement en biais par rapport au pont actuel qui, lui, est perpendiculaire au courant.

Le tracé du pont, par sa simplicité, est très séduisant (*croquis 1 & 2 page 14*) et caractérise l'architecture romaine. Les Romains appliquaient un régime modulaire. Une fois la largeur de l'arche principale définie, on s'aperçoit que la largeur de la culée (pilier soutenant la voûte) y entre quatre fois et que cette largeur entre deux fois et demi dans la petite arche. Tout comme la culée, le diamètre d'une colonne servait de module de base pour la construction d'un temple romain. Puis, pour définir la pente de la structure qui recouvre le

pont (le tablier), il suffit de tracer une tangente aux deux arcs (*croquis 1 & 2 page 14*). L'angle des deux pentes du pont se déduit donc ainsi, très simplement, rendant la représentation graphique d'un pont romain accessible à tous.

La partie haute de la culée est percée pour évacuer l'eau lors des grandes crues. Cette ouverture est appelée l'ouïe du pont, ou dégueuloir. Le Calavon ayant un régime torrentiel, l'ouïe permet de diminuer la pression sur le pont et de laisser ainsi un passage plus aisé à l'eau. N'oublions pas que les arbres flottants représentent les plus grands dangers pour les ponts. Si l'arche du milieu est encombrée par un

Suite page 14



Aquarelle par Jean-Marie Gassend. Collection privée famille Parlange.


**APT**  
 CENTRE VILLE

# GRANDE BRADERIE

## d'été

### 8 & 9 AOÛT

LA BELLE BROCANTE  
 Marché du terroir  
 Animations enfants

Groupement Commercial et Artisanal du Pays d'Apt  
 7 place de la Bouquerie APT 0490743717 [www.pays-apt-luberon.fr](http://www.pays-apt-luberon.fr)


 Ne pas jeter sur la voie publique

Portrait paru déc-20 APT CENTRE

PLUS DE 1200 RÉFÉRENCES **vcommevin.com**  
QUALITÉ • CHOIX • CONSEIL • SERVICES **250 VINS BIO**

Découvrez  
 Notre sélection  
 du mois

2 sommeliers  
 pour vous conseiller !

VIN • CHAMPAGNE  
 BIÈRES & SPIRITUEUX

PARKING PRIVÉ

871 AVENUE VICTOR HUGO, 84400 APT  
 04 90 04 77 38 ■ Mail : [info@vcommevin.com](mailto:info@vcommevin.com)

Portrait paru nov-20 APT

Où acheter des biscuits  
 fabrication maison ou  
 des fruits confits  
 artisanaux ?

## CONFISERIE PATISSERIE SALON D'ÉTÉ ROUSSET J.C

196, rue des Marchands APT

Ouvert du mardi au dimanche de 8h à 19h

Portrait paru janv-21 APT CENTRE




**Résidence avec vue dégagée sur la vallée**  
 à partir de **550€ / mois**

**Sans honoraires**

Résidence située sur les hauteurs d'Apt, dans un cadre agréable et verdoyant avec une jolie vue sur la vallée. Composée de petits immeubles R+4 bénéficiant de balcons et vue dégagée, avec accès sécurisé par interphone et gardien sur place.

A proximité d'une crèche, des écoles et d'un futur centre médical.

Appartements du T3 au T6 tous composés d'un séjour spacieux, d'une cuisine séparée, de chambres avec placards aménagés, d'une cave et d'un parking extérieur.

Location sans honoraires.

**Les +**

- Résidence sécurisée
- Balcon / Terrasse / Loggia
- Cave
- Parking
- Gardien

**Demande d'informations**  
 Contactez-nous au 09 72 47 19 96  
 ou sur [www.cdc-habitat.fr/programme/apt/saint-michel-1](http://www.cdc-habitat.fr/programme/apt/saint-michel-1)

APT

tronc, les dégueuloirs servent à déverser le trop-plein.

Les arcs du pont, bâtis sur un cintre, étaient essentiellement en grand appareil, composés de grosses pierres. L'avancée de la construction d'un pont se faisait

linéairement, de pile en pile, les grues n'ayant pas une grande amplitude.

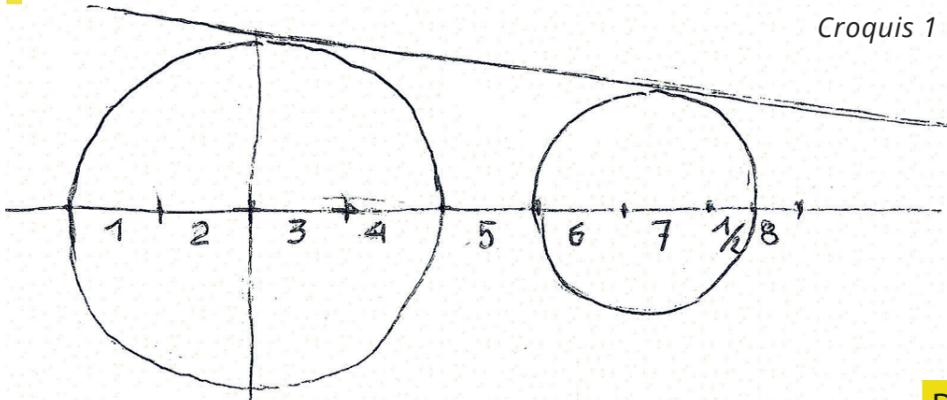
La technique de construction d'un pont romain, que nous venons d'aborder, est succincte et pourrait faire l'objet de plusieurs publications. Certaines

questions restent sans réponse, comme le temps nécessaire pour construire un pont romain, sachant qu'une seule crue pouvait anéantir d'un seul coup le travail en cours. Mais dans un prochain article, nous pourrions répondre à d'autres questions. Savez-vous

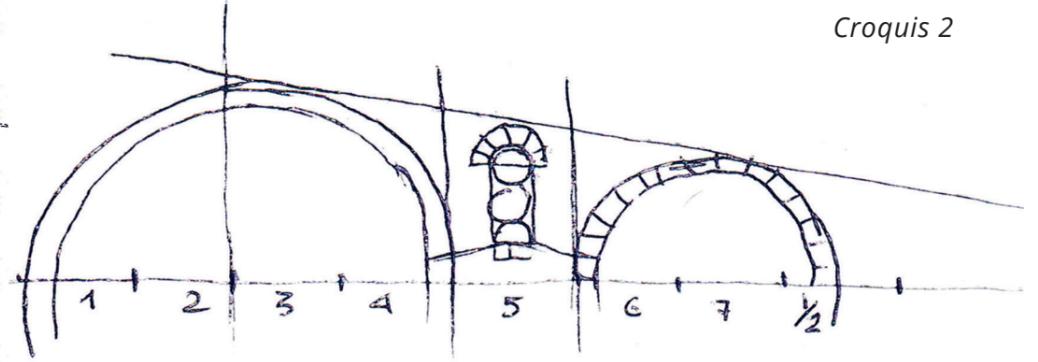
par exemple à quoi servaient les trous circulaires, ou mortaises, que l'on trouve dans la face intérieure des piles (ici invisibles sur l'aquarelle) ? De grandes surprises nous attendent... ■

Par Jean-Marie Gassend

Jean-Marie Gassend, an architect and archaeologist, describes how the Romans built the Pont Julien. This bridge connected the ancient roman road with Bonnieux.



Croquis 1

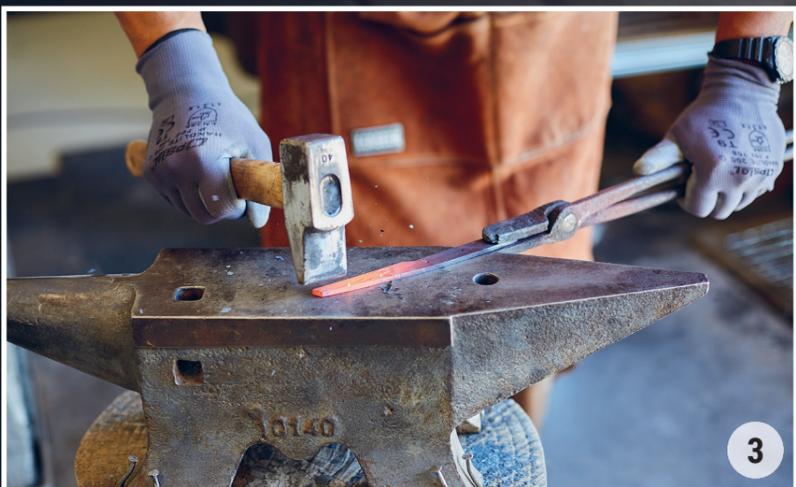


Croquis 2

Dans le prochain article, nous parlerons de faits divers romains

Suite de la page 6 (photos Mathias Caumont)

- 1 - Sur les étagères de l'Atelier de Faire s'étalent les bois qui formeront les manches des couteaux : olivier, chêne vert, buis, genévrier cède ou bois de cerf.
- 2 - Afin de détendre l'acier, il faudra le travailler par des chaufes successives, à 1 100 °C. À droite du four on aperçoit une boule de wootz.
- 3 - La lame est ensuite modelée au marteau, à chaud, sur l'enclume.
- 4 - L'émouture permet de donner sa forme finale à la lame.
- 5 - Ici une lame en acier de Damas de corroyage.



3



5



4



1

6 Sur cette photo de fond, quelques exemples de lames desquelles les impacts du marteau n'ont pas tous été effacés. C'est le style 'brut de forge'.



2



Atelier de Faire - Cap Luberon  
472 Traverse de Roumanille - Apt  
06 61 55 89 88  
atelierdefaire.com

Here are some pictures of the manufacturing process of a knife. 1 - The wood used for the knife handles. 2 - The oven where the blades are heated. 3 - The blades take their shape on the anvil. 4 - Stephen is sharpening a blade. 5 - An example of a Damas blade. 6 - Blades where the impact of the hammer blows are visible.

GRATUIT EN FORMAT PAPIER DANS TOUT LE PAYS D'APT

Portrait paru juil-21

# ALAIN AFFLELOU

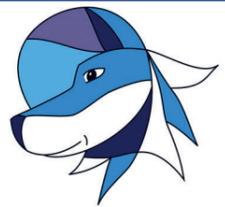
Opticien et Acousticien

**APT**

669, AVENUE VICTOR HUGO

Tél. 04 90 74 40 10

APT



## L'Atelier du Loup Bleu

L'Atelier du Loup Bleu de J-C LORBER  
Stages, cours de dessin et de peinture  
pour enfants et adultes.  
Tous niveaux et toutes techniques.

lorber.fr

06.21.90.80.21

263 E chemin des Genêts - Saint-Saturnin-lès-Apt

ST SAT

Chez mon Cousin  
Alphonse



**RESTAURANT**  
PIZZAS FEU DE BOIS

89 place de la Bouquerie 84400 APT  
Tél. 04 90 74 69 84

APT CENTRE

Portrait paru juin-21

## Ferréofolies 2021 VIENS

© photo: Jack Buriot



Chapelle  
Saint-Ferréol  
route d'Oppédette  
84750 VIENS

Association Chapelle Saint-Ferréol

www.chapellesaintferreol.com

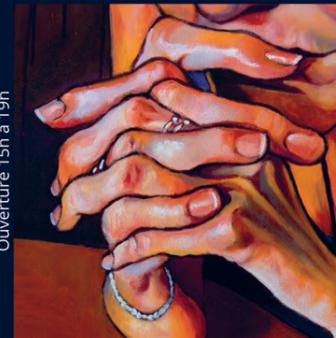
Coordonnées GPS N 43° 54' 28" / E 5° 34' 37"



31 JUILLET AU 13 AOÛT  
PEINTURES

Avec le soutien de la CCPAL

Ouverture 15h à 19h



**Jannick CHIRAUX**

Jeux  
d'Humain...

Inauguration  
samedi 31 juillet 18h30

Didier Toffolini  
Blues et jazz

17 ET 18 AOÛT À 19H  
CONCERT

**Jean-François ZYSEL**  
met Viens  
en musique

sur réservation

résa@chapellesaintferreol.com

ou

sms au 06 67 86 76 96

Entrée : 20€ - 25€ (premiers rangs)



14 AU 29 AOÛT  
PEINTURES

Ouverture 11h à 19h

**Patricia LEBERRE**  
La couleur  
du cheminement



Inauguration  
Dimanche 15 août 18h30

14 AU 29 AOÛT  
SCULPTURES

Ouverture 11h à 19h



**Claudine BORSOTTI**

Epiderme

Inauguration  
Dimanche 15 août 17h

VIENS

## SYLLA

FAMILLE DE VIGNERONS DEPUIS 1925

VISITES DE CAVE ET DÉJEUNERS GOURMANDS



Visite du vignoble et de la cave: 10€  
Formule déjeuner dégustation (formule unique): 25€



Tous les jeudis matins sur réservation en juillet-août  
au 04 90 04 60 37

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé.  
406, av. de Lançon - 84400 Apt - Tél. 04 90 04 60 37  
Follow us on Facebook - www.sylla.fr

APT

**EXPO**

**STÉPHANE LEHEMBRE VIENS**

15 JUN - 30 SEPT LA GRANGE

Rue d'Ambroize, face au restaurant "Le Petit Jardin"  
Chaque mercredi ou sur RDV 06 07 09 02 01

VIENS

# BAR LOU

Nouveau

# Alexandre Sayer Automobiles

## Votre distributeur Peugeot - Opel - Fiat

en Pays d'Apt

1 distributeur : 3 marques pour mieux vous servir



483 Ave Victor Hugo - Apt

04 90 74 50 05



sayer-automobiles.fr

573 Ave de Lançon - Apt

04 90 74 02 11



APT

Atelier de Faïences  
Yvonne RIGO et fils  
*depuis 1986*

64 rue de la République  
84400 APT

Tél : +33.(0)4.90.05.70.39  
E-mail : yvonne.rigo@orange.fr



Grand portrait paru janv-21

APT CENTRE

Grand portrait paru fév-21

RUSTREL aux ATELIERS MUSILUB  
Le mardi Cours Doux pour Seniors  
Le samedi Niveau 1-2  
9h30 - 11h



**IYENGAR YOGA**

- Soins de dos
  - Equilibre
  - Souplesse
  - Relaxation
- Plus d'informations:  
Liza Sullivan  
Tel: 06.83.38.96.82  
clichy60@orange.fr

Cours disponible par  
Zoom

RUSTREL

BAR LOU P